



第4回九州放射線医療技術学会
九州部会セッション「論文を書いてみよう」

スマートな英文タイトルの書き方

熊本大学大学院先端生命医療科学部門
白石順二

November 21, 2009

論文タイトルの必要条件(和・英 共通)

1. 出来るだけ多くのキーワード(論文の内容)
何について, どんな方法で, 何をしたか?
2. 出来るだけ簡潔な文章
必要最小限の言葉数
3. サブタイトルの活用(特に継続研究の場合)
4. 略語の使用回避
論文を読むのは専門家だけではない.

和文タイトルの一般的構成

- ・ ○○○における◇◇◇の■ ■ ■
- ・ △△△を用いた○○○における◇◇◇の■ ■ ■
- ・ ○○○における△△△を用いた◇◇◇の■ ■ ■

○○○： 装置，対象疾患，撮影部位

△△△： 撮影手技，提案手法

◇◇◇： 研究対象

■ ■ ■： 研究項目（評価，解析，検討，影響，有用性，効果，開発，測定など）

和文タイトルの一般的な例

- ・ ○○○○における◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇の■ ■
- ・ △△△を用いた○○○○○○○における◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇の■ ■
- ・ ○○○ ○○○における△△△△△△△△△を用いた◇◇◇◇◇◇の■ ■

○○○： 装置，対象疾患，撮影部位

△△△： 撮影手技，評価法，提案手法

◇◇◇： 研究対象

■ ■ ■： 研究項目

和文タイトルの一般的な例

- ・ 乳房撮影における圧迫効果と物理的画質の関係
- ・ ROC解析を用いた超音波造影検査における転移性肝がんの検出能の評価
- ・ 膝関節側面撮影における動画FPDシステムを用いた再撮影率低下の検討

○○○： 装置, 対象疾患, 撮影部位

△△△： 撮影手技, 評価法, 提案手法

◇◇◇： 研究対象

■ ■ ■： 研究項目

英文タイトルの一般的構成

- ■■■ of ◇◇◇ in ○○○
- ■■■ of ○○○ for ◇◇◇ by use of
△△△
- ■■■ of ◇◇◇ with △△△ in ○○

○○○: 装置, 対象疾患, 撮影部位

△△△: 撮影手技, 提案手法

◇◇◇: 研究対象

■■■: 研究項目(評価, 解析, 検討, 影響,
有用性, 効果, 開発, 測定など)

英文タイトルの一般的な例

- ・ 乳房撮影における圧迫効果と物理的画質の関係
- ・ ROC解析を用いた超音波造影検査における転移性肝がんの検出能の評価
- ・ 膝関節側面撮影における動画FPDシステムを用いた再撮影率低下の検討

英文タイトルの一般的な例

- Relationship between physical image quality and compression in mammography
- Evaluation of contrast-enhanced ultrasonography for the detection of liver metastases by use of ROC analysis
- Reduction of a rate of re-exposure in a lateral view of knee-joint radiography by use of cine-mode flat-panel detector system

英文タイトルの一般的な例

- Relationship between physical image quality and compression in mammography
- Evaluation of contrast-enhanced ultrasonography for the detection of liver metastases by use of ROC analysis
- Reduction of a rate of re-exposure in a lateral view of knee-joint radiography by use of cine-mode flat-panel detector system

英文タイトルの書き出し

～の評価	Evaluation of ~
～の研究	Study for ~
～の検討	Investigation of ~
～の比較	Comparison of ~
～の関係	Relationship between ~
～の解析	Analysis of ~
～の影響・効果	Effect of ~
～の有用性	Usefulness of ~
～の測定	Measurement of ~
～の方法	Method of ~
～の開発	Development of ~

RSNAで採用された英文タイトルの例

- New method of measuring section thickness by applying partial volume effect in CT (1991)
- Quantitative estimation of patient dose from S and L parameters associated with computed radiography (CR) system (1996)
- Development of digital image database for chest radiographs with subtle lung nodules: Evaluation by ROC analysis (1997)

RSNAで採用された英文タイトルの例(続き)

- Can a high resolution liquid crystal display (LCD) provide appropriate performance in the detection of extremely subtle solitary pulmonary nodules in chest radiographs? : Demonstration of the real-time receiver operating characteristic (ROC) analysis (2002)
- Usefulness of advanced computer-aided diagnostic scheme for lung cancer diagnosis in chest radiographs: Observer performance study (2003)

RSNAで採用された英文タイトルの例(続き)

- Development of a computerized scheme for detection of lung nodules in chest radiographs: New approach with anatomical segmentation technique (2003)
- Computer-aided detection of lung nodules on chest radiographs: Evaluation with a large scale image database (2004)
- What should we know about the ROC curves? (2005)

RSNAで採用された英文タイトルの例(続き)

- Computer-aided diagnosis aimed for improved detection of lung nodules by use of PA and lateral chest radiographs (2005)
- On the experimental design of observer performance studies with ROC analysis: Lessons learned from the review of papers published in Radiology from 1997 to 2006 (2007)

スマートな英文タイトルの書き方

- まずは人の真似から始める.
- そのためには、著名な人の書いた論文をたくさん読むこと.
- 洋画などで、アメリカ人がよく使うセンテンスを知る.
- 何度も何度も推敲すること(最低20回は書き直すつもりで).